

JAK PRACOWAĆ Z UCZNIEM OBCOKRAJOWCEM W MIĘDZYKULTUROWEJ KLASIE?

Praca w klasie międzykulturowej, zwłaszcza takiej, w której znajdują się uczniowie obcokrajowcy, nieznający języka polskiego, stanowi dla nauczyciela niemałe wyzwanie. Aby praca nauczyciela przyniosła obu stronom wymierne korzyści, należy uwzględnić poniższe wskazówki:

- współpraca zespołu nauczycieli pracujących w klasie wielokulturowej oraz nauczyciela języka polskiego jako drugiego (np. przygotowanie słownictwa niezbędnego do zrozumienia konkretnego tematu z danego przedmiotu, informacja na temat stopnia opanowania języka polskiego),
- ustalenie przez nauczyciela „przedmiotowca” wymagań koniecznych dla ucznia obcokrajowca do każdej lekcji,
- stosowanie języka instrukcji w komunikacji z uczniem obcokrajowcem (posługiwanie się krótkimi, jasnymi komunikatami, np. przeczytaj tekst, ułóż, narysuj itp.),
- konsekwentne stosowanie tekstów preparowanych, tzn. specjalnie przygotowanych dla ucznia obcokrajowca na bazie tekstów z podręcznika, lektur – zapisanych w bardzo prosty, zrozumiały dla ucznia sposób (proste, jasne słownictwo, stosowanie zdań pojedynczych, prostych, pozbawionych wszelkich językowych środków stylistycznych, szczególnie metafor),
- stosowanie bogatego materiału ikonograficznego (zdjęcia, ilustracje, filmy, prezentacje multimedialne, wykresy, schematy) przy wyjaśnianiu zagadnień tematycznych,
- włączanie ucznia obcokrajowca w pracę zespołową i traktowanie go jako pełnoprawnego uczestnika zajęć,
- przygotowanie dla ucznia obcokrajowca instrukcji do zadań w sposób krótki, jasny i prosty,
- umożliwienie uczniowi obcokrajowcowi wykazania się wiedzą i umiejętnościami z danego przedmiotu poprzez dobór odpowiednich rodzajów zadań (np. układanka, zapis graficzny, test wyboru, wykonanie doświadczenia itp.),
- formułowanie pytań skierowanych do ucznia obcokrajowca w sposób jasny, krótki oraz dostosowany do poziomu znajomości języka polskiego (tak, aby uczeń odpowiadając na pytania miał poczucie, że potrafi poradzić sobie językowo),
- akceptowanie każdej formy wypowiedzi świadczącej o zrozumieniu zagadnienia (np. pojedyncze wyrazy, mowa ciała, gesty, rysunek),
- włączanie ucznia cudzoziemca do pracy w grupie i dostosowywanie instrukcji do jego językowych umiejętności (bariera językowa może blokować wykazanie się wiadomościami i umiejętnościami),
- udzielanie uczniowi obcokrajowcowi informacji zwrotnej podczas lekcji (pochwała za każdy, nawet drobny sukces),
- monitorowanie pracy ucznia podczas lekcji,
- dostosowanie stopnia trudności pracy domowej do umiejętności językowych ucznia (jasne, proste polecenia).